



**2016/0264(COD)**

6.2.2017

**\*\*\*I**

# **JELENTÉSTERVEZET**

az egyedi szinten, mintavétel útján gyűjtött adatokon alapuló, személyekre és háztartásokra vonatkozó európai statisztikák közös keretének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó javaslatról  
(COM(2016)0551 – C8-0345/2016 – 2016/0264(COD))

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

Előadó: Tamás Meszerics

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogalkotási aktus tervezetének módosításai***

#### **A Parlament kéthasábos módosításai**

A törlést *félkövér dőlt* betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást *félkövér dőlt* betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget félkövér dőlt betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

#### **A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában**

Az új szövegrészeket félkövér dőlt betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **█** jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg félkövér dőlt szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

## TARTALOM

|   | <b>Oldal</b> |
|---|--------------|
| AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE..... | 5            |
| INDOKOLÁS.....  | 66           |



## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az egyedi szinten, mintavétel útján gyűjtött adatokon alapuló, személyekre és háztartásokra vonatkozó európai statisztikák közös keretének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó javaslatról  
(COM(2016)0551 – C8-0345/2016 – 2016/0264(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2016)0551),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 338. cikkének (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0345/2016),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
  - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére (A8-0000/2017),
- (1) elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  - (2) felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
  - (3) utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

### Módosítás 1

#### Rendeletre irányuló javaslat -1 preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(-1) A felelős, bizonyítékokra épülő politikák gerincét statisztikai adatok és mutatók alkotják. Uniós, nemzeti és regionális politikák létrehozásához, elemzéséhez és elfogadásához, amelyek megoldják a polgárok problémáit, feltétlenül rendelkezniünk kell aktuális, összehasonlítható és pontos információkkal a helyzetről, hogy reagálhassunk arra, és ez a politikai***

## Módosítás 2

### Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az Európa 2020 stratégia<sup>21</sup> és a gazdaságirányítás erősítésének kontextusában a társadalomstatisztikai mutatók fontos szerepet játszanak abban, hogy az Unió kulcsfontosságú prioritásai számára a növekedés elősegítése és a munkahelyteremtés, a szegénység és a társadalmi kirekesztés csökkentése, a készségek és mobilitás erősítése, valamint a digitális gazdaság területein információ és támogatás álljon rendelkezésre. A társadalomstatisztikai mutatóknak különösen szilárd alapot kell biztosítaniuk az Unió által a prioritások kezelése céljából bevezetett szakpolitikák fejlesztésére és nyomon követésére.

---

<sup>21</sup> A Bizottság közleménye – Európa 2020 – az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája, 2010. március 3-i COM(2010) 2020.

*Módosítás*

(1) Az Európa 2020 stratégia<sup>21</sup> és a gazdaságirányítás erősítésének kontextusában a társadalomstatisztikai mutatók fontos szerepet játszanak abban, hogy az Unió kulcsfontosságú prioritásai számára az **inkluzív** növekedés elősegítése és a munkahelyteremtés, a szegénység, **egyenlőtlenség** és a társadalmi kirekesztés csökkentése, **valamint a nemek közötti egyenlőség**, a készségek és mobilitás erősítése, valamint a digitális gazdaság területein információ és támogatás álljon rendelkezésre. A társadalomstatisztikai mutatóknak különösen szilárd alapot kell biztosítaniuk az Unió által a prioritások kezelése céljából bevezetett szakpolitikák fejlesztésére és nyomon követésére.

---

<sup>21</sup> A Bizottság közleménye – Európa 2020 – az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája, 2010. március 3-i COM(2010) 2020.

## Módosítás 3

### Rendeletre irányuló javaslat 1 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A gazdasági és szociális célok**

*helyes egyensúlya az európai szemeszteren belül, amelyet kiváló minőségű statisztikai adatok támasztanak alá mindkét tárgykörben, különösen fontos a gazdasági és monetáris unió fenntarthatósága és legitimitása szempontjából. Ezért a szociális és foglalkoztatási célok előtérbe kerültek az európai szemeszter keretében, a szociális és foglalkoztatási kihívásokat értékelő, valamint a szakpolitikai reformokat elősegítő, bevált módszereken alapuló országjelentésekkel és országspecifikus ajánlásokkal együtt. Ebből a célból a társadalomstatisztikai adatok kiemelkedő jelentőségűek.*

Or. en

#### **Módosítás 4**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 1 b preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1b) A „GDP-n túlmutató” kezdeményezéssel összhangban<sup>1a</sup> feltétlenül ki kell egészítenünk a GDP-t magas szintű, más dimenziókat visszatükröző mutatókkal, különös tekintettel az előrehaladás társadalmi szempontjaira, ilyen például az életminőség, a társadalmi integráció, a jóllét és a társadalmi kohézió.*

*1a*

*[http://ec.europa.eu/environment/beyond\\_gdp/background\\_en.html](http://ec.europa.eu/environment/beyond_gdp/background_en.html)*

Or. en

#### *Indokolás*

*Egyre világosabban látjuk, hogy javítani kell a GDP-t kiegészítő adatok és mutatók minőségét, és ez számos nemzetközi kezdeményezés középpontjában áll. Ezek a*

kezdeményezések megújult társadalmi és politikai prioritásokat is visszatükröznek. Feltétlenül ki kell dolgoznunk olyan mutatókat, amelyek ugyanolyan egyértelműek és tetszetősek, mint a GDP, mégis átfogóbb jellegűek, és többek között az előrehaladás társadalmi szempontjait is tartalmazzák. A gazdasági mutatókat, többek között a GDP-t, soha nem arra szánták, hogy az életszínvonalat és a jóllétet is mérjék. Ennek az új keretrendeletnek elő kell segítenie az uniós előrehaladási mutatók javítását olyan módon, hogy az megfeleljen a polgárok szempontjainak.

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 1 c preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1c) Az európai statisztikai rendszer (ESR), a Bizottság (Eurostat), a nemzeti statisztikai intézetek (NSI) és a hivatalos európai statisztikák kidolgozásáért, létrehozásáért és elosztásáért felelős más nemzeti hatóságok közötti partnerség célja uniós szintű releváns, pártatlan, megbízható, aktuális és összehasonlítható statisztikai adatok létrehozása.**

Or. en

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 1 d preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1d) Az európai statisztikák fejlesztését, előállítását és közzétételét a következő statisztikai elvek szabályozzák: szakmai függetlenség, pártatlanság, tárgyilagosság, megbízhatóság és költséghatékonyság.**

Or. en

### *Indokolás*

*Ezek alkotják az uniós statisztikai adatok létrehozásának és elosztásának legfontosabb*



alapelveit, a 223/2009 rendeletben felsoroltak szerint.

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 1 e preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1e) Az európai társadalomstatisztikákat a felhasználók összes típusa számára biztosított egyenlő lehetőségek alapján kell közölni: politikai döntéshozók, közigazgatási szervek, kutatók, szakszervezetek, egyetemi hallgatók, kutatók és a civil társadalom képviselői, a nem kormányzati szervezeteket (NGO) is ide számítva, amelyeknek ingyenesen és akadálytalanul hozzá kell férniük az adatokhoz a Bizottság (Eurostat) webhelyén található adatbázisokon keresztül. Az ESR kötelezettséget vállalt a felhasználók proaktív módon történő bevonására és igényeik kielégítésére.**

Or. en

### *Indokolás*

*Ezt az alapelvet a 223/2009 rendelet tartalmazza. A gyakorlatban bárki hozzáférhet a Eurostat adatbázisához, amely a Eurostatnál nyilvánosan elérhető összesített adatok teljes sorát tartalmazza. Ezeket az adatokat többdimenziós táblázatok ismertetik, különféle kiválasztási lehetőségekkel és exportálási formátummal. A kutatók szélesebb körű hozzáférési jogokkal rendelkeznek, különös tekintettel a bizalmas adatokra, a tudományos előrehaladás érdekében végzett elemzések céljából – ezt a hozzáférést az 557/2003 rendeletben szereplő szigorú előírások szabályozzák.*

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2) Erre való tekintettel a társadalomstatisztikai mutatóknak a megkívánt kiváló minőségűeknek kell**

**(2) Annak érdekében, hogy kiváló eszközökké váljanak a felhasználók, többek között a politikai döntéshozók és a**

lenniük, különösen azok erőssége, időszerűsége, helyállósága, a felhasználók újabb kéréseihez való alkalmazkodóképessége, valamint összehasonlíthatósága és hatékonysága tekintetében.

*kutatók kezében*, a társadalomstatistikai mutatóknak a **legkiválóbb** minőségűeknek kell lenniük, különösen azok erőssége, **pontossága**, időszerűsége, **felhasználhatósága és elérhetősége**, helyállósága, a felhasználók újabb kéréseihez való alkalmazkodóképessége, valamint összehasonlíthatósága, **koherenciája** és hatékonysága tekintetében.

Or. en

### Indokolás

*A felhasználók szempontjából kiemelkedően fontos, hogy az ESR által létrehozott adatok nem egyszerűen a lehető legmagasabb színvonalúak, hanem összehasonlíthatóak, konzisztensek és kellő időben elérhetőek is legyenek.*

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A személyekre és háztartásokra vonatkozó európai statisztikákat jelenleg a személyek és háztartások felméréséről, a demográfiai statisztikákról, a nép-és lakásszámlálásról szóló számos jogi aktus, valamint az elsősorban közigazgatási forrásokból gyűjtött statisztikák alapján gyűjtik. Egyes adatok üzleti felmérések eredményei. Az utóbbi években bekövetkezett jelentős javulás ellenére tovább kell integrálni a személyek és háztartások tekintetében végzett felméréseken alapuló statisztikai adatok gyűjtését.

*Módosítás*

(3) A személyekre és háztartásokra vonatkozó európai statisztikákat jelenleg a személyek és háztartások felméréséről, a demográfiai statisztikákról, a nép-és lakásszámlálásról szóló számos jogi aktus, valamint az elsősorban közigazgatási forrásokból gyűjtött statisztikák alapján gyűjtik. Egyes adatok üzleti felmérések eredményei. **A kutatók kiemelték, hogy gondok vannak az adatok időszerűségével és minőségével, például az összehasonlíthatósággal.** Az utóbbi években bekövetkezett jelentős javulás ellenére tovább kell integrálni **és észszerűsíteni** a személyek és háztartások tekintetében végzett felméréseken alapuló statisztikai adatok gyűjtését. **Ha megalapozott kutatási eredményekhez akarunk jutni, amelyre politikákat lehet építeni, mindenképpen még több erőforrást kell fordítanunk a kiváló minőségű adatok gyűjtésére, ahelyett hogy**

*csökkentenénk ezeket az erőforrásokat, mivel a megbízható adatok a felelős politikai döntéshozás egyik előfeltételét alkotják.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A kutatók számára nélkülözhetetlen az adatok időszerűségének és minőségének, például összehasonlíthatóságának javítása. A kutatók rámutattak az adatok minőségével, összehasonlíthatóságával és időszerűségével kapcsolatos problémákra. Továbbra is az időszerűség és a minőség, valamint a koherencia és az összehasonlíthatóság fejlesztése közötti megfelelő egyensúly megtalálása – a felhasználói szükségletekhez való alkalmazkodással – jelenti az egyik legnagyobb kihívást a hivatalos statisztikai adatok létrehozásában.*

#### **Módosítás 10**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A technológiai fejlődésnek köszönhetően jelentősen bővült a statisztikai célú közigazgatási források használatának lehetősége. Aktívan elő kell mozdítani a közigazgatási források használatát a társadalomstatisztikák területén, de eközben biztosítani kell e statisztikák minőségét, pontosságát, időszerűségét és összehasonlíthatóságát is.

*Módosítás*

(4) ***Az adatok minőségének és hatékonyságának javítása érdekében elő kell mozdítani a közigazgatási nyilvántartások lehető legnagyobb mértékű használatát; A technológiai fejlődésnek köszönhetően már jelentősen bővült a statisztikai célú közigazgatási források használatának lehetősége. Még aktívabban elő kell mozdítani a közigazgatási források használatát a társadalomstatisztikák területén, de eközben biztosítani kell e statisztikák minőségét, pontosságát, időszerűségét és összehasonlíthatóságát is, és közben fenn kell tartani más, személyekhez vagy releváns témákhoz adaptált eszközöket is, amelyekhez a közigazgatási nyilvántartásokon keresztül nem lehet hozzáférni.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A közigazgatási adatokat kiegyensúlyozott módon kell használni, mert ez támogathatja a*

*hatékonyságot, de nagyon fontos, hogy a közigazgatási adatokban nem szereplő személyek se maradjanak ki a statisztikai adatokból. Ezenkívül a közigazgatási adatok nem képesek lefedni az összes szükséges tárgykört, összehasonlíthatóságuk rosszabb lehet (mivel a közigazgatás mögött nem feltétlenül a szükséges elgondolás húzódik meg), nem mindig kellően időszerűek, volatilisak (egyes közigazgatási szervek úgy dönthetnek, hogy a továbbiakban nem gyűjtenek bizonyos adatokat).*

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) 2011-ben az európai statisztikai rendszer (ESR) Wiesbadenben elfogadta a háztartások és társadalomstatisztikák új koncepciók tervéről szóló memorandumát. Véleménye szerint a személyekkel és háztartásokkal kapcsolatos adatokat szolgáltató európai felméréseket ésszerűsíteni kell, és további, kevésbé gyakori mikroadat-gyűjtést kell alkalmazni az említett társadalmi alapfelvételek kiegészítésére. Emellett könnyebb hozzáférést kell biztosítani a közigazgatási adatokhoz, és nemzeti és uniós szinten egyaránt fejleszteni kell a meglévő adatforrások újbóli használatát, valamint az új adatforrásokhoz való hozzáférést.

*Módosítás*

(6) 2011-ben az európai statisztikai rendszer (ESR) Wiesbadenben elfogadta a háztartások és társadalomstatisztikák új koncepciók tervéről szóló memorandumát. Véleménye szerint a személyekkel és háztartásokkal kapcsolatos adatokat szolgáltató európai felméréseket ésszerűsíteni kell, és további, kevésbé gyakori mikroadat-gyűjtést kell alkalmazni az említett társadalmi alapfelvételek kiegészítésére. Emellett könnyebb hozzáférést kell biztosítani a közigazgatási adatokhoz, és nemzeti és uniós szinten egyaránt fejleszteni kell a meglévő adatforrások újbóli használatát, valamint az új adatforrásokhoz való hozzáférést.  
***Kiemelkedően fontos, hogy a társadalmi felvételek adaptálása és korszerűsítése során megfelelő módon figyelembe vegyék az összes érintettől kapott adatokat, ide számítva a politikai és a tudományos világ felhasználóit, az előállítókat, a civil társadalmat és az érdekelt csoportokat is.***

Or. en

### *Indokolás*

*A társadalmi felvételek modernizálását és adaptálását az összes érintett együttműködésével kell elvégezni: felhasználók, előállítók, és adott esetben a válaszadók.*

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A fenti folyamatot fokozatosan egyszerűsíteni kell és a statisztikai jogalkotást ezen a területen korszerűsíteni kell annak érdekében, hogy a kiváló minőségű mutatók integráltabban, rugalmasabban és hatékonyabban jöhessenek létre. Ugyanakkor kellő figyelmet kell fordítani a felhasználók igényeire, a válaszadókra **rakódó terhekre**, a tagállamok erőforrásaira, az alkalmazott módszerek pontosságára, a statisztikai adatok előállításának technikai megvalósíthatóságára, arra, hogy mennyi időn belül állnak ezek az adatok rendelkezésre, valamint az eredmények megbízhatóságára.

*Módosítás*

(7) A fenti folyamatot fokozatosan egyszerűsíteni kell és a statisztikai jogalkotást ezen a területen korszerűsíteni kell annak érdekében, hogy a kiváló minőségű mutatók integráltabban, **adaptálhatóbban**, rugalmasabban és hatékonyabban jöhessenek létre. Ugyanakkor, **miközben semmiképpen sem szabad rontani a minőséget, a hatékonyságot vagy az időszerűséget**, kellő figyelmet kell fordítani a felhasználók igényeire, a válaszadókra **rakódó terhekre**, a tagállamok **képességeire és** erőforrásaira, az alkalmazott módszerek pontosságára, a statisztikai adatok előállításának technikai megvalósíthatóságára, arra, hogy mennyi időn belül állnak ezek az adatok rendelkezésre, valamint az eredmények megbízhatóságára.

Or. en

### *Indokolás*

*Vannak, akik hajlamosak „teherként” felfogni a minőség és az időszerűség javítását célzó új követelményeket. Az adatok minősége és időszerűsége nélkülözhetetlen, ha a statisztikai adatokat döntéshozási és kutatási forrásként kívánják felhasználni.*

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) E rendelet létrehozza a személyekre és háztartásokra vonatkozó, egyedi szinten, minta útján gyűjtött adatokon alapuló európai statisztika közös keretét. Meghatározza a gyűjtendő és tagállamok részére továbbítandó adatokat és

*Módosítás*

(8) E rendelet létrehozza a személyekre és háztartásokra vonatkozó, egyedi szinten, minta útján gyűjtött adatokon alapuló európai statisztika közös keretét. Meghatározza a gyűjtendő és tagállamok részére továbbítandó adatokat és

információkat, és tartalmazza az adatokkal szemben támasztandó alapvető minőségi követelményeket. **Rögzíti a**

**felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban és a végrehajtásukra vonatkozó intézkedésekben szerepeltetni kívánt részletesebb technikai előírásokat.**

Lehetővé teszi, hogy a különféle adatgyűjtéseket egy másikkal, valamint a közigazgatási adatok használatával egyesítsék, egységes szerkezetbe foglalva egyidejűleg összevonják és egyszerűsítsék a hatályos jogszabályokat.

információkat, és tartalmazza az adatokkal szemben támasztandó alapvető minőségi követelményeket, **valamint az adatgyűjtés gyakoriságát.** . Lehetővé teszi, hogy a különféle adatgyűjtéseket egy másikkal, valamint a közigazgatási adatok használatával egyesítsék, egységes szerkezetbe foglal egyidejűleg összevonják és egyszerűsítsék a hatályos jogszabályokat. **Annak érdekében, hogy egységes feltételeket biztosítson jelen rendelet végrehajtásához, részletesebb műszaki előírások közzétételét írja elő a végrehajtási intézkedésekben. Lehetővé teszi továbbá felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadását jelen rendelet demokratikus, rugalmas és átfogó módon történő kiegészítése vagy módosítása céljából. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében különösen fontos, hogy a Bizottság megfelelő egyeztetéseket folytasson le az előkészítő munka során, beleértve a szakértői szinteket is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időszerű és megfelelő továbbításáról.**

Or. en

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 9 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) A mintavétel alapján készülő európai statisztikai adatok referenciakeretének fokozottabb egyszerűsítése és racionalizálása érdekében, a személyekre és háztartásokra vonatkozó jelenlegi európai statisztikai adatokat egyetlen keretbe kell foglalni. Ez

*Módosítás*

(9) A mintavétel alapján készülő európai statisztikai adatok referenciakeretének fokozottabb egyszerűsítése és racionalizálása érdekében, a személyekre és háztartásokra vonatkozó jelenlegi európai statisztikai adatokat egyetlen keretbe kell foglalni. Ez

garantálná azt, hogy a mintavétel alapján készülő európai társadalomstatisztikai adatok, így a munkaerőpiacról, a jövedelmekről és életkörülményekről, az egészségről, oktatásról és képzésről, valamint az információs és kommunikációs technológiák használatáról szóló adatok gyűjtését egységes, koherens és koordinált módon végezzék.

garantálná azt, hogy a mintavétel alapján készülő európai társadalomstatisztikai adatok, így a munkaerőpiacról, a jövedelmekről és életkörülményekről, **az időfelhasználásról, a fogyasztásról**, az egészségről, oktatásról és képzésről, valamint az információs és kommunikációs technológiák használatáról szóló adatok gyűjtését egységes, koherens és koordinált módon végezzék.

Or. en

*Indokolás*

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 9 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9a) Miközben teljesítik jelen rendelet célkitűzéseit, az adatsorok és a társadalmi mutatók minőségének javítása érdekében a Bizottságnak el kell fogadnia a megvalósíthatósági és kísérleti tanulmányok végrehajtására vonatkozó intézkedéseket a társadalomstatisztikai adatok minőségének, például összehasonlíthatóságának javítása céljából, az adatgyűjtés korszerűsítése és a felhasználók új igényeinek kielégítése során, költséghatékony és reagáló módon. A tagállamoknak együtt kell működniük az említett megvalósíthatósági és kísérleti tanulmányok elkészítésében, és a Bizottságnak képesnek kell lennie arra, hogy pénzügyi támogatást nyújtson ezeknek végrehajtásához.**

Or. en

*Indokolás*

*A megvalósíthatósági és egyéb kísérleti tanulmányokat a 13. cikk szerint kell végrehajtani ezen jogszabályi kereteknek a módszerek és a tartalom szempontjából történő jelentős módosítása előtt.*

## Módosítás 16

### Rendeletre irányuló javaslat 9 b preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9b)** *A munkaerőpiac, a bevételek és az életkörülmények tárgykörében, a felhasználói szükségletekhez és az új elvárásokhoz való alkalmazkodás céljából az adatok gyűjthetők eseti tárgyokban, adott időpontban, hogy a változókat kiegészítő változókkal együtt gyűjthessék, és ezzel rávilágítsanak a munkaerőpiac, a bevételek és az életkörülmények korábban még fel nem tárt szempontjaira. Indokolt esetekben ezek az adatok a jelen rendeletben nem szereplő tárgykörökre is kiterjedhetnek.*

Or. en

*Indokolás*

*Lásd a 4. cikket. A felmerülő szükségletekhez való alkalmazkodás céljából szükség van bizonyos mértékű adaptálhatóságra és rugalmasságra.*

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat 9 c preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9c)** *Az összehangolt változók legfontosabb sorát minden egyes tárgykörben gyűjteni kell, a Bizottság (Eurostat) rendelkezésére álló adatok jobb kihasználása és elosztása céljából, és különösen az adatok egyezőségének és minden tárgykörre kiterjedő elemzésének előfeltételeként. Ez hozzájárul az adatsorok elemezhetőségének növeléséhez, modellezési technikák alkalmazásával és méretgazdaságosság*



*elérésével.*

Or. en

*Indokolás*

*A legfontosabb összehangolt változók sorának beillesztése lehetővé teszi, hogy a felhasználók kidolgozzanak több területre vonatkozó felméréseket. Ez további költségek nélkül is jelentősen megnöveli az elemzési lehetőségeket.*

**Módosítás 18**

**Rendeletre irányuló javaslat  
9 d preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9d) A háztartási jövedelem kulcsfontosságú tényező az életszínvonal megállapításában, és a referencia-költségvetés megközelítési módja a legrészletesebb módszer az ahhoz szükséges minimális szintű erőforrások meghatározásához, hogy az adott személy megfelelő módon részt vehessen a társadalom életében, valamint az áruk és szolgáltatások szükséges kosarának meghatározásához. Javítani kell a referencia-költségvetési becslésekhez szükséges adatgyűjtést és módszereket, regionális alapon, lehetőleg kísérleti tanulmányok útján, együttműködve a nemzetközi partnerekkel.**

Or. en

*Indokolás*

*Elengedhetetlen, hogy jobban megértsük az európai háztartások bevételi és kiadási oldala közötti kapcsolatot, mert csak így leszünk képesek felbecsülni, hogy szociális és jóléti rendszereink elégségesek-e, és képesek-e biztosítani a társadalom életében való részvételhez minimálisan szükséges forrásokat. Az említett elégségesség társadalmi következményei és gazdasági költségei nagyon jelentősek lehetnek, és ezeket valószínűleg alábecsültük.*

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 9 e preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(9e) Kísérleti tanulmányokban meg kell vizsgálnunk egy módszertani kutatást abban a tekintetben, hogy kikre nem terjednek ki a jelen rendeletben meghatározott felmérések. Ezt a vizsgálatot arra vonatkozó javaslatok útján kell lefolytatni, hogy hol kell kiigazításokat és adaptálásokat végrehajtani, ahol ez megvalósítható, abban a tekintetben, hogy a felmérésekben hol kell alulreprezentáltságokat és hiányokat megszüntetni, és ez fontos anyag lenne a fenntartható fejlesztési célokhoz és a 2030-ig szóló menetrendhez.*

Or. en

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 9 f preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(9f) Mivel a felmérésekben nagyon nehezen lehet adott részpopulációkat elérni, és ezek a részpopulációk időnként sebezhetőbbek, mint az átfogó populáció, és nehezen lehet más adott jellemzőket kimutatni, törekedni kell ezeknek a részpopulációknak a jobb lefedettségére arra irányuló módszertani kutatásokon keresztül, hogy szülessenek javaslatok a felmérések hatókörének kiigazítására és adaptálására. Eközben a tagállamoknak be kell számolniuk arról, hogy a felmérések milyen mértékben nem terjednek ki azokra a személyekre, akik nem magánháztartásokban élnek, ilyenek*

*például az ápolási otthonokban élők vagy a hajléktalanok.*

Or. en

### *Indokolás*

*Az adatoknak reprezentatív mintákra kell épülniük, ám vannak nehezen elérhető részpopulációk (pl. a hajléktalanok), akik valójában nem szerepelnek a felmérésekben, és ez valószínűleg hatást gyakorol a létrehozott statisztikai adatokra (pl. a szegénységről). Le kell folytatni módszertani kutatásokat és meg kell osztani a legjobb gyakorlatokat az ESR-en belül és szélesebb körben, az ENSZ statisztikai rendszerén belül, hogy hosszú távon leküzdhessük ezeket az akadályokat.*

## **Módosítás 21**

### **Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Az időfelhasználás és a fogyasztás tárgykörébe tartozó adatgyűjtéseket jelenleg sok tagállam önkéntes alapon, kölcsönösen elfogadott általános iránymutatások alapján végzi. A fenti két tárgykört korszerűsíteni kell, hogy teljes mértékben ki lehessen használni az új technológiai eredmények előnyeit. A fenti két terület adatgyűjtéseit e rendelettel összhangban kell megszervezni, hogy lehetőség nyíljon és alkalmat teremtsünk a további előrelépésre a jövőben, olyan adatokat biztosítva, amelyek aktuálisabbak, helytállóbbak, és amelyeket hatékonyabban állítanak elő. Addig a tagállamoknak *nem szükséges módosítaniuk* jelenlegi megközelítéseiken.

*Módosítás*

(10) Az időfelhasználás és a fogyasztás tárgykörébe tartozó **uniós szintű** adatgyűjtéseket jelenleg sok tagállam önkéntes alapon, **megállapodás és** általános iránymutatások alapján végzi. **Tagállami szinten is gyűjtenek adatokat a fogyasztásról, és a tagállamok többségében az időmérélegről is.** Ez a két tárgykör **fontos többcélú adatokat szolgáltat a polgárok életét érintő uniós politikákhoz.** Ezeket korszerűsíteni kell, hogy teljes mértékben ki lehessen használni az új technológiai eredmények előnyeit, **és teljes mértékben hozzáférhetővé tehető legyenek uniós szinten, hogy szilárd statisztikai alapot nyújthassanak a politikai döntéshozáshoz.** A fenti két terület adatgyűjtéseit e rendelettel összhangban kell megszervezni, hogy lehetőség nyíljon és alkalmat teremtsünk a további előrelépésre a jövőben, olyan adatokat biztosítva, amelyek aktuálisabbak, **összehasonlíthatóbbak és** helytállóbbak, és amelyeket hatékonyabban állítanak elő. **Hacsak lehetséges, uniós pénzügyi támogatást kell biztosítani ezeknek az**

**adatgyűjtéseknek a korszerűsítéséhez és végrehajtásához.** Addig viszont fent lehet tartani a tagállamok jelenlegi megközelítési módjait, **de adaptálni kell azokat az időközben jelentkező új, többek között uniós szintű fejleményekhez és politikai szükségletekhez, és a jobb összehasonlításhoz szükséges konvergenciához.**

Or. en

### Indokolás

*Jelenleg a háztartási költségvetési felmérést (HBS) és az időmérleg-felmérést (TUS) kizárólag a tagállamok közötti megállapodás alapján hajtják végre. Mindkét tárgykor kulcsfontosságú a politikai döntéshozáshoz, és ezért rendszeresen kell felméréseket végezni, hogy megbízható adatokat és statisztikákat kapjunk mindegyik tagállamtól.*

### Módosítás 22

#### Rendeletre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A statisztikákat nem lehet a jövőben csupán a szakpolitikai döntéshozatal célját szolgáló számos információs forrás közül egynek tekinteni, hanem azok központi szerepet játszanak a döntéshozatali folyamatban. A bizonyíték-alapú döntéshozatal a 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>25</sup> értelmében a statisztikákkal szemben az általuk szolgálni kívánt céloknak megfelelő magas minőségi követelmények teljesítését írja elő.

<sup>25</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az

*Módosítás*

(12) A statisztikákat nem lehet a jövőben csupán a szakpolitikai döntéshozatal célját szolgáló számos információs forrás közül egynek tekinteni, hanem azok központi szerepet játszanak a döntéshozatali folyamatban. A bizonyíték-alapú döntéshozatal a 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>25</sup> értelmében a statisztikákkal szemben az általuk szolgálni kívánt céloknak megfelelő magas minőségi követelmények teljesítését írja elő. ***A statisztikai adatok nélkülözhetetlenek a polgárok életének és jóllétének, a gazdaságnak és a környezetnek a leírásához, felméréséhez és támogatásához. Különösen fontosak ahhoz, hogy a polgárok azonosulhassanak az uniós politikákkal.***

<sup>25</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az

európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 87., 2009.3.31., 164. o.)

európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 87., 2009.3.31., 164. o.)

Or. en

### *Indokolás*

*A kiváló minőségű statisztikai adatokhoz való hozzáférés nélkülözhetetlen az uniós politikai döntéshozók számára, mert csak így hozhatnak megfelelő, tényekre épülő döntéseket és így követhetik figyelemmel ezek eredményeit.*

## **Módosítás 23**

### **Rendeletre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) A 223/2009/EK rendelet referenciakeretet biztosít az európai statisztikákhoz és előírja, hogy a tagállamok tartsák be a rendeletben meghatározott statisztikai elveket és minőségi kritériumokat. A minőségi jelentések alapvető fontosságúak az európai statisztikák vizsgálata, javítása és kommunikációja szempontjából. Az európai statisztikai rendszer bizottsága (ESR-bizottság) a 223/2009/EK rendelet 12. cikkével összhangban egy ESR szabványt fogadott el a minőségi jelentések szerkezetére. E rendelet alapján ennek hozzá kell járulnia a minőségi jelentések harmonizálásához.

*Módosítás*

(14) ***Az eredmények minőségének garntálása érdekében az európai statisztikákat egységes standardok és harmonizált módszerek alapján kell fejleszteni, előállítani és közzétenni.*** A 223/2009/EK rendelet referenciakeretet biztosít az európai statisztikákhoz és előírja, hogy a tagállamok tartsák be a rendeletben meghatározott statisztikai elveket és minőségi kritériumokat. A minőségi jelentések alapvető fontosságúak az európai statisztikák vizsgálata, javítása és kommunikációja szempontjából. Az európai statisztikai rendszer bizottsága (ESR-bizottság) a 223/2009/EK rendelet 12. cikkével összhangban egy ESR szabványt fogadott el a minőségi jelentések szerkezetére. ***Ezenkívül az ESR 2014-ben közzétette az európai statisztikai rendszer***

*2020-ig szóló távlati tervét, „Az európai statisztika jövőjének felépítése”<sup>1a</sup> című dokumentumot, irányadó keretként az ESR 2020-ig történő fejlesztéséhez. Mindezek alapján a tagállamoknak jelentést kell készíteniük a Bizottság (Eurostat) számára a közölt adatok minőségéről és ebben többek között ki kell térni a következőkre: módszerek, relevancia, pontosság és megbízhatóság, időszerűség és időbeli pontosság, koherencia és összehasonlíthatóság, elérhetőség és érthetőség. A Bizottságnak (Eurostat) értékelnie *kell* a továbbított adatok minőségét és jelentéseket *kell* készítenie és közzétennie az európai statisztikák minőségéről. E rendelet alapján ennek hozzá kell járulnia a minőségi jelentések harmonizálásához.*

---

*1a*

*<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/42577/6906243/ESS+vision+2020+brochure/4baffcaa-9469-4372-b1ea-40784ca1db62>*

Or. en

#### *Indokolás*

*A minőség kiemelkedő fontosságú a társadalomstatisztika világában. A 223/2009 rendelettel, az európai statisztikákra vonatkozó magatartási szabályzattal, valamint „Az európai statisztikák szilárd minőségirányítása felé” című közlemény elfogadásával az ESR egyértelműen kifejezte, hogy a minőség a statisztikával kapcsolatos összes szempont középpontjában helyezkedik el. A minőségi jelentések alátámasztják a minőségi értékeléseket a minőség javításának kiindulási pontjaként, és tartalmaznia kell olyan elemeket mint a módszerek, relevancia, pontosság stb.*

#### **Módosítás 24**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 14 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(14a) E rendelet figyelembe veszi a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához, valamint a személyes adatok*

*védelméhez való jogot, az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikkében előírtak szerint. A rendelet gondoskodik továbbá az egyének védelméről a személyes adatok feldolgozása tekintetében és az európai statisztikák tekintetében meghatározza a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben lefektetett szabályokat<sup>1a</sup>.*

---

*<sup>1a</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.).*

Or. en

## Módosítás 25

### Rendelethez irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) Statisztikákra nemzeti és regionális szinten egyaránt szükség van. Az 1059/2003/EK rendelet<sup>27</sup> értelmében a Bizottság részére a tagállamok által továbbított minden olyan statisztika esetében, amelyet területi egységek szerint bontani kell, a NUTS nomenklatúrát kell használni. Következésképpen a regionális statisztika összehasonlíthatósága érdekében a területi egységeket a NUTS nomenklatúra szerint kell meghatározni.

---

<sup>27</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2003. május 26-i 1059/2003/EK rendelete a statisztikai célú területi egységek

*Módosítás*

(16) **Megbízható** statisztikákra nemzeti és regionális szinten egyaránt szükség van, **és nagyon fontos, hogy az adatokat összehasonlítható területi egységekre, például az NUTS2-re nézve tegyék elérhetővé.** Az 1059/2003/EK rendelet<sup>27</sup> értelmében a Bizottság részére a tagállamok által továbbított minden olyan statisztika esetében, amelyet területi egységek szerint bontani kell, a NUTS nomenklatúrát kell használni. Következésképpen a regionális statisztika összehasonlíthatósága érdekében a területi egységeket a NUTS nomenklatúra szerint kell meghatározni.

---

<sup>27</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2003. május 26-i 1059/2003/EK rendelete a statisztikai célú területi egységek

nómenklatúrájának (NUTS) létrehozásáról  
(HL L 154., 2003.6.21., 1. o.).

nómenklatúrájának (NUTS) létrehozásáról  
(HL L 154., 2003.6.21., 1. o.).

Or. en

## Módosítás 26

### Rendeletre irányuló javaslat 16 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(16a) A magas regionális szinten összesített adatok időnként nem elégségesek ahhoz, hogy megértsük a területre jellemző jelenség helyi szintű sokféleségét. Ezért a 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>1a</sup> meghatározott infrastruktúra alapján erőfeszítéseket kell tenni a válaszadók földrajzi helyzete részletesebb meghatározásának elérése érdekében. Annak érdekében, hogy hosszabb távon képesek legyünk kiváló minőségű és összehasonlítható adatokat elosztani a NUTS 2 szintjén, és hogy leküzdhessük a földrajzi helyzet meghatározásával kapcsolatos módszertani nehézségeket, ilyen irányú megvalósíthatósági tanulmányokat kell készítenünk, és ezekben meg kell határozni a rendelet, valamint a népességgel és a lakhatással kapcsolatos népszámlálások fejleményei közötti kapcsolatokat.**

---

<sup>1a</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2007/2/EK irányelve (2007. március 14.) az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról (HL L 108., 2007.4.25., 1. o.).

Or. en



## Módosítás 27

### Rendeletre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) A gazdasági, társadalmi és műszaki változások figyelembevétele érdekében a jogi aktusok elfogadására irányuló jogkört az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében a Bizottságra kell átruházni az I. mellékletben meghatározott részletes témák tekintetében. A Bizottságot fel kell hatalmazni arra is, hogy a jelen rendelet hatálya alá tartozó adatgyűjtések vonatkozásában a IV. mellékletben meghatározott gyakorisággal összhangban nyolc éves időszakra szóló gördülő tervet fogadjon el, vagy a meglévő gördülő tervet módosítsa. Kiemelten fontos, hogy a Bizottság megfelelő konzultációkat folytasson az előkészítő munka során, többek között szakértői szinten is, és hogy ezeket a konzultációkat a jobb jogalkotásról szóló 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban lefektetett elveknek megfelelően folytassa le. Különösen az egyenlő részvételt kell biztosítani a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében, az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egy időben kapjon meg minden dokumentumot, és szakértőik módszeresen részt vehessenek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

*Módosítás*

(17) A gazdasági, társadalmi és műszaki változások figyelembevétele érdekében a jogi aktusok elfogadására irányuló jogkört az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében a Bizottságra kell átruházni az I. mellékletben meghatározott részletes témák, ***a változók száma és leírása, a statisztikai népszerűségek pontos jellemzői, a megfigyelési egységek és a válaszadók, valamint bizonyos eltérések tekintetében.*** A Bizottságot fel kell hatalmazni arra is, hogy a jelen rendelet hatálya alá tartozó adatgyűjtések vonatkozásában a IV. mellékletben meghatározott gyakorisággal összhangban nyolc éves időszakra szóló gördülő tervet fogadjon el, vagy a meglévő gördülő tervet módosítsa. Kiemelten fontos, hogy a Bizottság megfelelő konzultációkat folytasson az előkészítő munka során, többek között szakértői szinten is, és hogy ezeket a konzultációkat a jobb jogalkotásról szóló 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban lefektetett elveknek megfelelően folytassa le. Különösen az egyenlő részvételt kell biztosítani a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében, az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egy időben kapjon meg minden dokumentumot, és szakértőik módszeresen részt vehessenek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

Or. en

## Módosítás 28

### Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Annak érdekében, hogy egységes feltételek biztosítsanak e rendelet végrehajtásához, a végrehajtási jogköröket a Bizottságra kell ruházni a különleges adatsorok technikai előírásai, a technikai részleteket tekintetében, ha azok több adatsorral közösek, a Bizottság (Eurostat) és a tagállamok közötti információcsere és információ-megosztás megkönnyítéséhez szükséges technikai standardok, a mintavételi keretek tekintetében, adott esetben azok minimális követelményeinek meghatározásával, a minőségi jelentések módozatai és tartalma, **valamint bármilyen eltérés tekintetében**. Ezeket a hatásköröket a 182/2011/EU rendeletnek megfelelően kell gyakorolni<sup>28</sup>.

---

<sup>28</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011. február 16-i 182/2011/EU rendelete a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

*Módosítás*

(18) Annak érdekében, hogy egységes feltételek biztosítsanak e rendelet végrehajtásához, a végrehajtási jogköröket a Bizottságra kell ruházni a különleges adatsorok technikai előírásai, a technikai részleteket tekintetében, ha azok több adatsorral közösek, a Bizottság (Eurostat) és a tagállamok közötti információcsere és információ-megosztás megkönnyítéséhez szükséges technikai standardok, a mintavételi keretek tekintetében, adott esetben azok minimális követelményeinek meghatározásával, a minőségi jelentések módozatai és tartalma tekintetében. Ezeket a hatásköröket a 182/2011/EU rendeletnek megfelelően kell gyakorolni<sup>28</sup>.

---

<sup>28</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011. február 16-i 182/2011/EU rendelete a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

Or. en

## Módosítás 29

### Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) E rendelet végrehajtása főbb szempontokból a nemzeti statisztikai rendszerekhez való alkalmazkodást követelhetné meg, ezért a Bizottság

*Módosítás*

(19) E rendelet végrehajtása főbb szempontokból a nemzeti statisztikai rendszerekhez való alkalmazkodást követelhetné meg, ezért a Bizottság

eltéréseket engedélyezhet a tagállamok részére.

*korlátozott* eltéréseket engedélyezhet a tagállamok részére, *emellett adott esetben pénzügyi támogatást nyújthat, különösen kapacitásépítési célokra, valamint a megvalósíthatósági és kísérleti tanulmányok támogatására, az Európai Parlament 966/2012 (EU, Euratom) rendeletével összhangban*<sup>1a</sup>.

---

<sup>1a</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom rendelete az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 298., 2012.10.26., 1. o.).

Or. en

## Módosítás 30

### Rendeletre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) Az Európai Unió és a Tanács 95/46/EK irányelvét<sup>29</sup> és az Európai Parlament és a Tanács 45/2001/EK rendeletét<sup>30</sup> kell alkalmazni az e Rendelet tárgyát képező statisztikai adatokra. Különösen azokat a statisztikai adatokat kell jelentős közérdek miatt feldolgozott adatoknak tekinteni, amelyekre az uniós és nemzeti fellépések és stratégiák közegészségügy, valamint a munkahelyi egészség és biztonság terén történő kialakítása és nyomon követése érdekében van szükség.

---

<sup>29</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása

*Módosítás*

(20) Az Európai Unió és a Tanács 95/46/EK irányelvét<sup>29</sup> és az Európai Parlament és a Tanács 45/2001/EK rendeletét<sup>30</sup> kell alkalmazni az e Rendelet tárgyát képező statisztikai adatokra. Különösen azokat a statisztikai adatokat kell jelentős közérdek miatt feldolgozott adatoknak tekinteni, amelyekre az uniós és nemzeti fellépések és stratégiák közegészségügy, valamint a munkahelyi egészség és biztonság terén történő kialakítása és nyomon követése érdekében van szükség, **a 95/46/EK irányelv 8. cikkének (4) bekezdése szerint.**

---

<sup>29</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása

vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.).

<sup>30</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 45/2001/EK rendelete (2000. december 18.) a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).

vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.).

<sup>30</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 45/2001/EK rendelete (2000. december 18.) a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).

Or. en

## Módosítás 31

### Rendeletre irányuló javaslat 20 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(20a) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 285. cikkének (2) bekezdésében megállapított elvekkel összhangban elkészített európai statisztikák koherenciájának és összehasonlíthatóságának biztosítása érdekében meg kell erősíteni az együttműködést az európai statisztikák fejlesztéséhez, előállításához és terjesztéséhez hozzájáruló hatóságok között.***

Or. en

*Indokolás*

*Kiemelkedően fontos az együttműködés az ESR-en belül és a releváns nemzeti hatóságok között.*

## Módosítás 32

### Rendeletre irányuló javaslat 20 b preambulumbekkezdés (új)

**(20b) Fontos biztosítani az ESR és a nemzetközi statisztikai rendszer más szereplői közötti szoros módszertani együttműködést és megfelelő koordinációt a nemzetközi fogalmak, osztályozások és módszerek használatának előmozdítása érdekében, különösen a társadalomstatisztikák közötti, világszinten érvényesülő nagyobb koherencia és jobb összehasonlíthatóság biztosítása érdekében.**

Or. en

*Indokolás*

*Az ESR-en túli együttműködés, különösen az ENSZ statisztikai rendszerével, az OECD-vel stb. létrehozhat fontos szinergiákat.*

**Módosítás 33**

**Rendeletre irányuló javaslat  
20 c preambulumbekzdés (új)**

**(20c) A jelen rendelet előírásaitól eltérő egyéni szintű adatgyűjtés létezik uniós szinten, amelyeket más intézmények és a tudományos világ bonyolít le. Mivel ezek a források kiegészítő jellegűek lehetnek, törekedni kell szinergiára közöttük.**

Or. en

*Indokolás*

*Az Unióban léteznek olyan társadalmi felmérések, amelyeket az ESR keretein kívül végeznek el (pl. a háztartások pénzügyeire és fogyasztására vonatkozó európai adatfelvétel - HFCS), amelyen keresztül az Európai Központi Bank mikroszintű adatokat közöl a háztartások vagyonáról és fogyasztási célú kiadásairól a gazdasági és monetáris unióban (GMU); Az Eurofund által elkészített, az európai munkakörülményekről szóló felmérés; Az egészségre, öregedésre és nyugdíjra vonatkozó európai felmérés, amelyet a kutatóintézetek hálózata készít el). Mindenkinék a számára hasznos lenne szinergiák létrehozása ezek között a felmérések, valamint az ESR által gyűjtött adatok között.*

## Módosítás 34

### Rendeletre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) E rendelet célját, nevezetesen a személyekre és háztartásokra vonatkozó európai statisztikák közös keretének létrehozását egyedi szinten, mintákból gyűjtött adatok alapján a tagállamok nem tudják megfelelően teljesíteni; ezt a célt – a harmonizáció és összehasonlítás okán – uniós szinten jobban meg tudják valósítani. Ezért az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritási elvnek megfelelően az Európai Unió intézkedéseket hozhat. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

*Módosítás*

(21) E rendelet célját, nevezetesen a személyekre és háztartásokra vonatkozó európai statisztikák közös keretének létrehozását egyedi szinten, mintákból gyűjtött adatok alapján a tagállamok nem tudják megfelelően teljesíteni; ezt a célt – a harmonizáció, **az adatok minősége** és összehasonlítás okán – uniós szinten jobban meg tudják valósítani. Ezért az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritási elvnek megfelelően az Európai Unió intézkedéseket hozhat. **Az egységes, magas színvonalú módon összegyűjtött adatok fontos hozzáadott értékről gondoskodnak a politikai döntéshozáshoz az Unió és a tagállamok szintjén.** Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

### *Indokolás*

*Amint korábban már említettük, a magas színvonalú és különösen jól összehasonlítható statisztikai adatok kiemelkedően fontosak a tényekre épülő politikai döntéshozáshoz.*

## Módosítás 35

### Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. E rendelet nem alkalmazandó a 763/2008/EK rendeletben<sup>33</sup> szereplő nép- és lakásszámlálásokra.

*Módosítás*

(2) E rendelet nem alkalmazandó a 763/2008/EK rendeletben<sup>33</sup> szereplő nép- és lakásszámlálásokra.

<sup>33</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 763/2008/EK rendelete (2008. július 9.) a nép- és lakásszámlálásról (HL L 218., 2008.8.13., 14. o.).

<sup>33</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 763/2008/EK rendelete (2008. július 9.) a nép- és lakásszámlálásról (HL L 218., 2008.8.13., 14. o.).

Or. en

### Módosítás 36

#### Rendeletre irányuló javaslat 2. cikk – (1) bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

E rendelet alkalmazásában:

*Módosítás*

E rendelet alkalmazásában:

Or. en

### Módosítás 37

#### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(a) „előzetesen ellenőrzött **adatok vagy mikroadatok**”: a tagállamok által kölcsönösen elfogadott, közös hitelesítési szabályok alapján ellenőrzött **adatok vagy mikroadatok**;

*Módosítás*

(a) „előzetesen ellenőrzött”: a tagállamok által kölcsönösen elfogadott, közös hitelesítési szabályok alapján ellenőrzött adatok;

Or. en

### Módosítás 38

#### Rendeletre irányuló javaslat 2. cikk – (1) bekezdés – b) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(b) „tárgykör”: egy vagy több, meghatározott téma tárgyalása **céljából** kialakított adatsor;

*Módosítás*

(b) „tárgykör”: egy vagy több, meghatározott téma tárgyalása **céljából** kialakított adatsor, **az I. melléklet első**

*oszlopa szerint;*

Or. en

### **Módosítás 39**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(d) „téma”: a megfigyelési egységekről gyűjtendő információk tartalma. **Az egyes témák több részletes témát tartalmaznak;**

*Módosítás*

(d) „téma”: a megfigyelési egységekről gyűjtendő információk tartalma. Az egyes témák több részletes témát tartalmaznak, **a 3. cikk (2) bekezdése szerint;**

Or. en

### **Módosítás 40**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(e) „közigazgatási nyilvántartás”: valamely nem statisztikai forrás, **általában közigazgatási szerv** által nem statisztika készítése céljából, hanem saját felhasználásra létrehozott adatok;

*Módosítás*

(e) „közigazgatási nyilvántartás”: valamely nem statisztikai forrás által nem statisztika készítése céljából, hanem saját felhasználásra létrehozott adatok;

Or. en

### **Módosítás 41**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – g pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(g) „kiemelt mutató”: olyan, széles körben használt **információ**, amely uniós

*Módosítás*

(g) „kiemelt mutató”: olyan, széles körben használt **mutató**, amely uniós



politika központi célkitűzésének nyomon követésére szolgál.

politika központi célkitűzésének nyomon követésére szolgál.

Or. en

## Módosítás 42

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(ga) „metaadatok”:** olyan információkat jelöl, amelyek szükségesek a statisztikai adatok használatához és értelmezéséhez, és amelyek strukturált módon leírják az adatokat azáltal, hogy definíciókat és információkat közölnek olyan témákról mint a népesség, tárgyak, változók, módszerek és minőség;

Or. en

## Módosítás 43

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – g b pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(gb) „minőségi jelentés”:** olyan jelentés, amely információkat közöl a statisztikai termék vagy folyamat összes minőségi dimenziójáról;

Or. en

### *Indokolás*

*A minőségi fejlesztések a keretrendelet új központi elemét alkotják, ezért törekednünk kell a minőségi jelentés fogalmának meghatározására. A meghatározás az Eurostat szöszedetéből származik*

## Módosítás 44

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – g c pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(gc) „magánháztartás”: a következők egyikét jelenti:**

**(i) egyszemélyes háztartás, amelyet vagy egy elkülönített lakóegységben egyedül élő személy alkot, vagy egy olyan személy, aki bérlőként egy lakóegység külön szobájában (vagy szobáiban) él, azonban a lakóegység más lakóival nem alkot közösséget, többszemélyes háztartásban való részvétel céljából.**

**(ii) két vagy több, egymással rokonságban álló vagy nem álló személy által alkotott többszemélyes háztartás, akik egy lakóegység egészében vagy egy részében élnek, és élelmiszerral és más, a létfenntartáshoz szükséges eszközökkel közösen látják el magukat, és jövedelmüket is összeadhatják.**

Or. en

### *Indokolás*

*Feltétlenül meg kell határozni a magánháztartások fogalmát a fő jogalkotási szövegben, hogy az összes érintett teljes mértékben tisztában legyen azzal, hogy a felmérések kire vonatkoznak. A meghatározás az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának statisztikai osztályától származik, amely az ENSZ-EGB-országok képességeinek növelésére összpontosít a hivatalos statisztikák területén, a nemzeti statisztikai hivatalok és más érintettek támogatásával, munkájuk koordinálásának és a statisztikai hiányosságok pótlásának területén. Munkájuk arra irányul, hogy kielégítsék a kiemelkedő minőséggel és az országok között összehasonlítható adatokkal kapcsolatos egyre növekvő igényeket.*

## Módosítás 45

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – g d pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(gd) „mintavételi keretek”: azoknak az egységeknek a felsorolása, térképe vagy**

***más meghatározása, amelyek meghatároznak egy népességet, amelyet meg kell számlálni vagy amelyből mintát kell venni.***

Or. en

*Indokolás*

*Ez a meghatározás a RAMON-ból származik.*

**Módosítás 46**

**Rendeletre irányuló javaslat  
3 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(c) a foglalkoztatás időtartama és korábbi munkatapasztalat,

*Módosítás*

(c) a foglalkoztatás időtartama, ***korábbi munkahelyek*** és korábbi munkatapasztalat,

Or. en

**Módosítás 47**

**Rendeletre irányuló javaslat  
3 cikk – 2 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(e) iskolázottság és iskolai végzettség,

*Módosítás*

(e) iskolázottság, ***az iskolalátogatás folytonossága*** és iskolai végzettség,

Or. en

*Indokolás*

*Az európai szemeszter egyik célja a korai iskolaelhagyás csökkentése. Ennek megfelelő felméréséhez feltétlenül meg kell vizsgálni az iskolalátogatás folytonosságát és időtartamát - oktatási és munkavégzési múlt felmérése. Ezt a veszélyeztetett szereplők kutatása is alátámasztja - a longitudinális adatok lehetővé teszik a veszélyeztetettek pontosabb előrejelzését, mint amit az iskolai végzettség lehetővé tesz.*

## Módosítás 48

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés – g pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(g) egészség: egészségi állapot és fogyatékoság, ellátás és az egészségi állapotot meghatározó tényezők,

*Módosítás*

(g) egészség: egészségi állapot és fogyatékoság, ellátás, **hozzáférés, rendelkezésre állás és igénybevétel** és az egészségi állapotot meghatározó tényezők,

Or. en

## Módosítás 49

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés – h pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(h) jövedelem, fogyasztás és vagyoni helyzet, ideértve az adósságokat is,

*Módosítás*

(h) jövedelem, fogyasztás, **nélkülözés** és vagyoni helyzet, ideértve az adósságokat is,

Or. en

## Módosítás 50

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés – i pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(i) életkörülmények, ideértve az anyagi nélkülözést, a lakhatást, a lakókörnyezetet és a szolgáltatásokhoz való hozzáférést is,

*Módosítás*

(i) életkörülmények, ideértve az anyagi nélkülözést, a lakhatást, a lakókörnyezetet és a szolgáltatásokhoz való hozzáférést is, **az egészségi állapotot és az iskolai végzettséget, a kielégítetlen szükségleteket és a saját szükségletek felmérését,**

Or. en

## Indokolás

*A politikai tervezéshez a nélkülözésen túl a szükségleteket, az egészségi állapotot és az iskolai végzettséget is vizsgálni kell a részvétel fontos elemeiként.*

### Módosítás 51

#### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés – j pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(j) életminőség, ideértve a társadalmi részvételt, a kulturális életben való részvételt, és a jóllétet is,

*Módosítás*

(j) Életminőség, ideértve a szociális, **társadalmi, civil** és kulturális életben való részvételt és a jóllétet is

Or. en

### Módosítás 52

#### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3a) A tagállamok és a Bizottság olyan adatokat gyűjtenek, amelyek lehetővé teszik a NUTS2 szinten érvényes információk levezetését, még akkor is, ha a II. vagy a III. melléklet szerint ez nem szükséges, hogy ezzel lehetővé tegyék az adatok országok közötti jobb összehasonlíthatóságát.**

Or. en

## Indokolás

*Eddig csak bizonyos adatokat publikáltak a NUT2 szintjén. Megfelelő szinten alkalmazva a politikai válaszok jobban képesek kezelni a problémákat és a finanszírozás erősebb hatást gyakorolhat. Ezért a NUTS2-szintű adatok hatékonyabb politikai döntéshozáshoz vezetnének az Unióban, ahol nagyon jelentős népességi és regionális különbségek tapasztalhatók a tagállamok között. A javaslat felhatalmazza a Bizottságot az összesítési szinttel kapcsolatos probléma mélyebb vizsgálatára, és megvalósítható és indokolt módszerek keresésére a helyzet javítása érdekében.*

## Módosítás 53

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 3. cikk – (4) bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 15. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az I. mellékletben felsorolt részletes témák módosítása céljából annak érdekében, hogy azok tükrözzék a releváns műszaki, társadalmi és gazdasági változásokat, és kielégíthessék az új felhasználói igényeket. ***E felhatalmazás gyakorlásakor a Bizottság gondoskodik arról, hogy:***

*Módosítás*

(4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 15. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az I. mellékletben felsorolt részletes témák módosítása céljából annak érdekében, hogy azok tükrözzék a releváns ***jogalkotási, műszaki, szociális, társadalmi*** és gazdasági változásokat, és kielégíthessék az új felhasználói igényeket.

Or. en

## Módosítás 54

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 3 cikk – 4 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***(a) ezek a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok ne rójanak jelentős többletterhet vagy -költséget a tagállamokra vagy a válaszadókra;***

*Módosítás*

***törölve***

Or. en

*Indokolás*

*Minden jogalkotási aktust ellenőriznek közzététel előtt arányosság és szubszidiaritás szempontjából, ezért a terheit már felmérték. A jogalkotásnak adaptálhatónak kell lennie az új szükségletekhez, a jobb szabályozást célzó programmal összhangban.*

## Módosítás 55

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 3. cikk – (4) bekezdés – b) pont

(b) felhatalmazáson alapuló jogi aktussal az I. mellékletben felsorolt részletes témáknak tárgykörönként legfeljebb 20 százaléka legyen módosítható. Olyan tárgykörök esetében, amelyek vonatkozásában évközi vagy éves gyakorisággal gyűjtenek adatokat, ezek a módosítások a részletes témák jegyzékének legfeljebb 10 százalékát érinthetik. E százalékos határértéknek négy egymást követő évben érvényben kell maradniuk. A módosítható részletes témák számát a legközelebbi egész számra kell felkerekíteni.

**Hacsak kivételes körülmények nem indokolják,** felhatalmazáson alapuló jogi aktussal az I. mellékletben felsorolt részletes témáknak tárgykörönként legfeljebb 20 százaléka legyen módosítható. Olyan tárgykörök esetében, amelyek vonatkozásában évközi vagy éves gyakorisággal gyűjtenek adatokat, ezek a módosítások a részletes témák jegyzékének legfeljebb 10 százalékát érinthetik. E százalékos határértéknek négy egymást követő évben érvényben kell maradniuk. A módosítható részletes témák számát a legközelebbi egész számra kell felkerekíteni.

Or. en

#### Indokolás

*A politikai változásokra, az előre nem látható helyzetekre stb. adandó jobb válaszok érdekében szükséges lehet a részletezett témák több mint 20%-ának kiigazítása. Az EP az Eurostatra bízta továbbá ennek a rugalmasságnak a 20% feletti alkalmazását, ha reagálnia kell egy adott helyzetre, és csak kivételes körülmények között.*

#### Módosítás 56

##### Rendeletre irányuló javaslat

##### 4 cikk – 1 bekezdés

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 15. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el nyolc éves időszakra szóló gördülő terv kialakítása vagy kiigazítása céljából a jelen rendelet hatálya alá tartozó, a IV. mellékletben meghatározott gyakoriságú adatgyűjtések vonatkozásában. **A Bizottság gondoskodik arról, hogy ezek a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok ne rójanak jelentős többletterhet vagy -költséget a tagállamokra vagy a választadókra.**

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 15. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el nyolc éves időszakra szóló gördülő terv kialakítása vagy kiigazítása céljából a jelen rendelet hatálya alá tartozó, a IV. mellékletben meghatározott gyakoriságú adatgyűjtések vonatkozásában.

**Módosítás 57****Rendeletre irányuló javaslat  
4. cikk – (2) bekezdés – b) pont***A Bizottság által javasolt szöveg*

(b) a IV. mellékletben felsorolt, munkaerőpiac, jövedelem és életkörülmények tárgykörökhöz kapcsolódóan a felhasználók által igényelt eseti témák. Kivételes és indokolt esetekben ezek az adatok kiterjedhetnek az I. mellékletben felsoroltaktól eltérő részletes témákra is.

*Módosítás*

(b) a IV. mellékletben felsorolt, munkaerőpiac, jövedelem és életkörülmények tárgykörökhöz kapcsolódóan a felhasználók által igényelt eseti témák. Indokolt esetekben ezek az adatok kiterjedhetnek az I. mellékletben felsoroltaktól eltérő részletes témákra is.

Or. en

*Indokolás*

*A politikai változásokra, az előre nem látható helyzetekre stb. adandó jobb válaszok érdekében lehetővé kell tenni, hogy a felhasználók eseti tárgyokban kérjék új részletezett témák feldolgozását, amelyeket az I. melléklet nem sorol fel. Az EP az Eurostatra bízva továbbá ennek a rugalmasságnak az alkalmazását, ha reagálnia kell egy adott helyzetre, és csak indokolt esetekben.*

**Módosítás 58****Rendeletre irányuló javaslat  
5 cikk – 2 a bekezdés (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

***(2a) A tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy az adatgyűjtések hatókörét kiterjesszék a magánháztartásokon túlra, amennyiben a továbbított adatok lehetővé teszik azoknak a megfigyelési egységeknek az azonosítását, amelyek nem tartoznak a magánháztartásokhoz, és amelyek általában az adott tagállamban tartózkodnak.***

Or. en



## Indokolás

*A tagállamoknak törekedniük kell a magánháztartásokon kívül álló polgárok bevonására. Ez fontos hosszú távú célkitűzés, mivel a statisztika javul, ha az adatgyűjtésekbe sikerül bevonni az ápolási otthonokban élő személyeket – idősök, fogyatékkal élők, krónikus betegek vagy mások – és a hajléktalanokat is.*

### Módosítás 59

#### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az adatsorokra vonatkozó technikai előírások

*Módosítás*

Az adatsorokra vonatkozó előírások

Or. en

### Módosítás 60

#### Rendeletre irányuló javaslat 6. cikk – (1) bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az egyes adatsorok alább felsorolt technikai részleteit végrehajtási aktusokban határozza meg:

*Módosítás*

(1) A Bizottság az egyes adatsorok alább felsorolt technikai részleteit végrehajtási aktusok *révén határozza meg*:

Or. en

### Módosítás 61

#### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(a) *a változók száma és leírása;*

*Módosítás*

*törölve*

Or. en

## Módosítás 62

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*(c) a statisztikai népességek, megfigyelési egységek és a válaszadók pontos jellemzői;*

*Módosítás*

*törölve*

Or. en

## Módosítás 63

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*(d) a referencia-időszakok és -időpontok;*

*Módosítás*

*törölve*

Or. en

## Módosítás 64

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – f pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*(f) amennyiben a munkaerő-piac tárgykörben nagy mértékben összehasonlítható foglalkoztatottsági és munkanélküliségi adatokra van **szükség, az adatgyűjtés módszertana. Ez szükség esetén magában foglalhatja** a kérdések sorrendjét és elhelyezését a kérdőívben. **Ennek szükségességét megfelelően indokolni kell.***

*Módosítás*

*(f) nagy mértékű összehasonlíthatóság elérése érdekében **az adatgyűjtéshez használt módszert** a munkaerő-piac tárgykörben a foglalkoztatottsági és munkanélküliségi adatok **és a bevételek és az életkörülmények tárgykörében az anyagi nélkülözési adatokat, ide számítva** a kérdések sorrendjét és elhelyezését a kérdőívben.*

Or. en

## Indokolás

*A szociális statisztikákért felelős igazgatók tanácsa általában támogatja a foglalkoztatottsági és munkanélküliségi adatok bevitele bizonyos mértékű összehangolásának fontosságát. Miközben elismerték, hogy a különféle elemek (például az adatgyűjtések módjai) jelentős hatást gyakorolhatnak az összehasonlíthatóságra, rávilágítottak a kérdések sorrendjének fontosságára, amelynek az összes országban azonosnak kell lennie. Hasonló módon fokozni kell a bevételekre és az életkörülményekre vonatkozó statisztikai adatok összehasonlíthatóságát.*

### Módosítás 65

#### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 15. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben meghatározza az egyéni adatsorok következő elemeit:**

- (a) a változók száma és leírása;**
- (b) a statisztikai népességek, megfigyelési egységek és a válaszadók pontos jellemzői;**
- (c) a referencia-időszakok és -időpontok.**

Or. en

## Indokolás

*Itt kívánatosnak tűnik a felhatalmazás (a rugalmasság szempontjából); az egyedi adatsoroknak ezeket az elemeit általános hatályú nem jogalkotási aktusok, vagyis felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén kell meghatározni, az alapvető jogi aktus kiegészítése céljából - ez általános hatályú és nem lényeges elemekre vonatkozik). Ezért teljesülnek a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok kritériumai.*

### Módosítás 66

#### Rendeletre irányuló javaslat 6. cikk – (2) bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Több adatsornál azonos részletek esetében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy **az adatsorok alább felsorolt technikai részleteit végrehajtási aktusokban** határozza meg:

*Módosítás*

(2) Több adatsornál azonos részletek esetében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az adatsorok alább felsorolt részleteit **az 5. cikkben szereplő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban** határozza meg:

Or. en

*Indokolás*

*A rugalmasság és a politikai döntéshozás szempontjából egyaránt szükség van felhatalmazásra; az egyedi adatsorok jellemzőit általános hatályú nem jogalkotási aktusok, vagyis felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén kell meghatározni, az alapvető jogi aktus kiegészítése céljából - ez általános hatályú és nem lényeges elemekre vonatkozik). Ezért teljesülnek a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok kritériumai.*

**Módosítás 67**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**6. cikk – (3) bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A munkaerő-piaci tárgykörrel kapcsolatos, havi munkanélküliségi adatsorok vonatkozásában a Bizottság **felhatalmazást kap arra, hogy a** továbbítandó idősorok változóinak, hosszának, minőségi követelményeinek és részletessége mértékének **leírása céljából** végrehajtási aktusokat **fogadjon el.**

*Módosítás*

(3) A munkaerő-piaci tárgykörrel kapcsolatos, havi munkanélküliségi adatsorok vonatkozásában a Bizottság a továbbítandó idősorok változóinak, hosszának, minőségi követelményeinek és részletessége mértékének **leírása céljából** végrehajtási aktusokat **fogad el.**

Or. en

**Módosítás 68**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**7. cikk – (3) bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság **felhatalmazást kap** az (1) bekezdés szerinti technikai standardokat megállapító végrehajtási

*Módosítás*

(3) A Bizottság az (1) bekezdés szerinti technikai standardokat megállapító végrehajtási aktusokat **fogad el.** E

aktusok *elfogadására*. E végrehajtási aktusokat a 16. cikk (2) bekezdése szerinti bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

végrehajtási aktusokat a 16. cikk (2) bekezdése szerinti bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. en

## Módosítás 69

### Rendeletre irányuló javaslat 8. cikk – (1) bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok az 1. cikk szerinti adatokat az alábbi források egyikének vagy azok kombinációjának alkalmazásával biztosítják, feltéve, hogy azok megfelelnek a 12. cikkben előírt minőségi követelményeknek:

*Módosítás*

(1) A tagállamok az 1. cikk szerinti adatokat az alábbi források egyikének vagy azok kombinációjának alkalmazásával biztosítják, feltéve, hogy azok megfelelnek a 12. cikkben előírt minőségi követelményeknek, **és az adatokat a vonatkozó adatvédelmi törvényben előírt garanciáknak megfelelően és azokra figyelemmel gyűjtik össze és dolgozzák fel:**

Or. en

## Módosítás 70

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(a) a válaszadók által közvetlenül szolgáltatott információk;

*Módosítás*

(a) a válaszadók által közvetlenül, **önkéntesen** szolgáltatott információk, **kivéve akkor, ha az információk közlését kifejezetten előírja valamely uniós vagy tagállami jogszabály, a vonatkozó adatvédelmi törvény szerint;**

Or. en

## Módosítás 71

### Rendeletre irányuló javaslat 8. cikk – (1) bekezdés – b) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(b) közigazgatási nyilvántartások és más források, módszerek vagy innovatív megközelítések, amennyiben olyan adatok előállítását teszik lehetővé, amelyek összehasonlíthatók vagy megfelelnek az e rendeletben meghatározott vonatkozó egyedi követelményekkel.

*Módosítás*

(b) közigazgatási nyilvántartások és más források, módszerek vagy innovatív megközelítések, **ide számítva a kisebb területekre vonatkozó becslési technikákat is, a területi sokféleség lefedése céljából**, amennyiben olyan adatok előállítását teszik lehetővé, amelyek összehasonlíthatók vagy megfelelnek az e rendeletben meghatározott vonatkozó egyedi követelményekkel.

Or. en

*Indokolás*

*Feltétlenül be kell vezetni a kisebb területekre vonatkozó becslési technikákat, amelyek lehetővé teszik az adatok összesítését alacsonyabb szinten, és ezért alapvető segítséget kínálnak az adatok országok közötti összehasonlíthatóságához.*

## Módosítás 72

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak (az Eurostat-nak) a felhasznált forrásokra és módszerekre vonatkozó részletes információkat.

*Módosítás*

(2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak (az Eurostat-nak) a felhasznált forrásokra és módszerekre vonatkozó részletes információkat **és az adatsorokat**.

Or. en

## Módosítás 73

### Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok minden adatsor tekintetében megküldik a Bizottságnak (az Eurostatnak) az előzetesen ellenőrzött, közvetlen azonosítót nem tartalmazó mikroadatokat.

*Módosítás*

(2) A tagállamok minden adatsor tekintetében ***biztonságos átviteli rendszereken keresztül*** megküldik a Bizottságnak (az Eurostatnak) az előzetesen ellenőrzött, közvetlen azonosítót nem tartalmazó mikroadatokat.

Or. en

**Módosítás 74**

**Rendeletre irányuló javaslat  
10 cikk – 4 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) A Bizottság (Eurostat), megfelelően indokolt esetek kivételével, a mikroadatok kézhezvételétől számított hat hónapon belül közlésezi az összesített adatokat.***

Or. en

*Indokolás*

*Az időszereplőségnek az ESR, a tagállami statisztikai intézmények, valamint az Eurostat összes szereplőjére vonatkoznia kell.*

**Módosítás 75**

**Rendeletre irányuló javaslat  
11 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) Az adatoknak a nemzeti szinten létrehozott mintavételi keretektől származó olyan reprezentatív mintákon kell alapulniuk, amelyek lehetővé teszik a személyek vagy háztartások véletlenszerű kiválasztását a kiválasztás ismert valószínűsége alapján. A mintavételi keretek kimerítően és kizárólagosan lefedik

(1) Az adatoknak a nemzeti szinten létrehozott mintavételi keretektől származó olyan reprezentatív mintákon kell alapulniuk, amelyek lehetővé teszik a személyek vagy háztartások véletlenszerű kiválasztását a kiválasztás ismert valószínűsége alapján. A mintavételi keretek kimerítően és kizárólagosan lefedik

a **vizsgálat tárgyát képező** sokaságot. A kereteket rendszeresen frissíteni kell. A keretek tartalmazzák a mintavételi tervhez szükséges valamennyi, például a rétegződésre vonatkozó és a személyekkel vagy háztartásokkal való kapcsolatfelvételhez szükséges információt. A mintavételi keret – amennyiben az adatvédelmi szabályok ezt nem tiltják –, azokat az információkat is tartalmazza, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a személyeket más közigazgatási nyilvántartásokhoz hozzárendeljék.

a vizsgálat tárgyát képező **lakosságot**. A kereteket rendszeresen frissíteni kell. A keretek tartalmazzák a mintavételi tervhez szükséges valamennyi, például a rétegződésre vonatkozó és a személyekkel vagy háztartásokkal való kapcsolatfelvételhez szükséges információt. A mintavételi keret – amennyiben a **vonatkozó** adatvédelmi **szabályok** ezt nem tiltják –, azokat az információkat is tartalmazza, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a személyeket más közigazgatási nyilvántartásokhoz hozzárendeljék, **ide számítva az uniós vagy a tagállami adatvédelmi szabályokat is. A mintavételi keret rendelkezik megfelelő garanciákról.**

Or. en

## Módosítás 76

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 11 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(ba) információkat közöl a nehezen elérhető részpoblációk méretéről;**

Or. en

### *Indokolás*

*Az adatoknak a nemzeti szinten létrehozott mintavételi keretből származó olyan reprezentatív mintákon kell alapulniuk, amelyek lehetővé teszik a személyek vagy háztartások véletlenszerű kiválasztását. Vannak azonban nehezen elérhető részpoblációk (pl. a hajléktalanok), akik valójában nem szerepelnek a mintavételi keretben, és ez valószínűleg hatást gyakorol a (pl. a szegénységről) létrehozott statisztikai adatokra. Feltétlenül közölni kell információkat a nehezen elérhető részpoblációk méretéről.*

## Módosítás 77

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 11. cikk – (3) bekezdés – bevezető rész



*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság **felhatalmazást kap** a mintavételi keretekre vonatkozó egységes előírásokat, különösen minimumkövetelményeket **meghatározó** végrehajtási aktusok **elfogadására**. E végrehajtási aktusokat a 16. cikk (2) bekezdése szerinti bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

*Módosítás*

(3) A Bizottság a mintavételi keretekre vonatkozó egységes előírásokat, különösen minimumkövetelményeket **meghatározó** végrehajtási aktusokat **fogad el**. E végrehajtási aktusokat a 16. cikk (2) bekezdése szerinti bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. en

**Módosítás 78**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok megteszik a továbbított adatok és metaadatok minőségének biztosításához szükséges intézkedéseket.

*Módosítás*

(1) A tagállamok megteszik a továbbított adatok és metaadatok **legmagasabb** minőségének biztosításához szükséges intézkedéseket.

Or. en

**Módosítás 79**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 4 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(a) az alkalmazott módszertant, valamint azt ismertető metaadatok, hogy a jelen rendeletben meghatározottakhoz képest miként valósultak meg a technikai előírások;

*Módosítás*

(a) az alkalmazott módszertant, **ide számítva a 8. cikkben említett adatforrásokat és módszereket is**, valamint azt ismertető metaadatok, hogy a jelen rendeletben meghatározottakhoz képest miként valósultak meg a technikai előírások;

Or. en

## Módosítás 80

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 4 bekezdés – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(ba) információk az adatgyűjtés által el nem ért részpopulációkról.**

Or. en

#### *Indokolás*

*Az adatoknak a nemzeti szinten létrehozott mintavételi keretből származó olyan reprezentatív mintákon kell alapulniuk, amelyek lehetővé teszik a személyek vagy háztartások véletlenszerű kiválasztását. Vannak azonban nehezen elérhető részpopulációk (pl. a hajléktalanok), akik valójában nem szerepelnek a mintavételi keretben, és ez hatást gyakorol a (pl. a szegénységről) létrehozott statisztikai adatokra. Feltétlenül közölni kell információkat a nehezen elérhető részpopulációk méretéről.*

## Módosítás 81

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(5) A tagállamoknak a metaadatokat és a (4) bekezdésben meghatározott információkat legkésőbb az adatok és mikroadatok továbbítására előírt határidő leteltét követő három hónapon belül továbbítaniuk kell. Ezeket a kiegészítő információkat olyan minőségi jelentések formájában kell megadni, amelyekből kitűnik, különösen, hogy a továbbított adatok és mikroadatok, valamint metaadatok és információk miként felelnek meg a minőségi követelményeknek.

(5) A tagállamoknak a metaadatokat és **a jelen cikk (4) bekezdésében és a 11. bekezdésben** meghatározott információkat legkésőbb az adatok és mikroadatok továbbítására előírt határidő leteltét követő három hónapon belül továbbítaniuk kell. Ezeket a kiegészítő információkat olyan minőségi jelentések formájában kell megadni, amelyekből kitűnik, különösen, hogy a továbbított adatok és mikroadatok, valamint metaadatok és információk miként felelnek meg a minőségi követelményeknek. **A Bizottság (Eurostat) a személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályok betartásával nyilvánosságra hozza az információkat.**

Or. en

## Indokolás

*Rendkívül fontos a felhasználói igények időszerű és átlátható módon történő kielégítése, ezért az Eurostat gondoskodik arról, hogy az összes típusú felhasználó a metaadatokhoz és a minőségi jelentésekhez is hozzáférjen, ne csak az összesített adatokhoz.*

### Módosítás 82

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### 12. cikk – (6) bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A Bizottság **felhatalmazást kap** olyan, a minőségi jelentések részletes szabályait és **tartalmát megállapító** végrehajtási aktusok **elfogadására**. Ezeket a végrehajtási aktusokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett értékelési eljárás keretében kell elfogadni.

*Módosítás*

(6) A Bizottság a minőségi jelentések részletes szabályait és **formátumát** megállapító végrehajtási aktusokat fogad el. Ezeket a végrehajtási aktusokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett értékelési eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

### Módosítás 83

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### 13 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az adatsorok javítása érdekében a Bizottság (*Eurostat*), **szükség esetén** és a tagállamok közreműködésével megvalósíthatósági és kísérleti tanulmányokat készít **különösen a minőség javítása – az összehasonlíthatóságot is ideértve –, a fogyasztás és az időfelhasználás tárgyköre korszerűsítésének elősegítése, a felhasználói igényeknek való jobb megfelelés új módszereinek feltárása, az adatgyűjtés és az egyéb források alkalmazásának fokozottabb integrálása, valamint a tagállamok által végzett adatgyűjtés hatékonyságának növelése céljából, a technológiai fejlődés figyelembevételével.**

*Módosítás*

***Miközben teljesíti jelen rendelet célkitűzéseit, és az adatsorok és a társadalmi mutatók javítása érdekében, a Bizottság a tagállamok közreműködésével megvalósíthatósági és kísérleti tanulmányokat készít, amelyekben kiértékel alternatív módszereket, különösen a következő célokból:***

*Indokolás*

*Az elfogadás előtt hosszabb távon, jogi aktusok útján, jelentős mértékben módosítani kell a jelenlegi társadalomstatisztikai felméréseket (mind a módszerek, mind pedig a tartalom szempontjából), és erről megvalósíthatósági és egyéb kísérleti tanulmányokat kell lefolytatni.*

**Módosítás 84****Rendeletre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – a pont (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

**(a) a minőség, ezen belül az összehasonlíthatóság javítása;**

Or. en

**Módosítás 85****Rendeletre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – b pont (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

**(b) az adatgyűjtések hatókörének kiterjesztése a nem magánháztartásokban élő személyekre, vagy nehezen elérhető részpopulációkra;**

Or. en

**Módosítás 86****Rendeletre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – c pont (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

**(c) alternatív módszerek kidolgozása a nehezen elérhető részpopulációk bevonására;**

### **Módosítás 87**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 1 bekezdés – d pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(d) olyan technikák kidolgozása, felmérése és végrehajtása, amelyek lehetővé teszik a területi sokféleség jobb lefedését a NUTS2 szintjén és helyi szinten;**

Or. en

### **Módosítás 88**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 1 bekezdés – e pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(e) az egyik országból a másikba költöző polgárok nyomon követése a statisztikákban;**

Or. en

### **Módosítás 89**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 1 bekezdés – f pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(f) új részletes témák kidolgozása és tesztelése az adatgyűjtéshez;**

Or. en

## Módosítás 90

### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – g pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(g) hozzájárulás a fogyasztás és az időmérleg tárgykörének korszerűsítéséhez, a fogyasztás mennyiségi adatait is ide számítva;**

Or. en

## Módosítás 91

### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – h pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(h) új módszerek feltárása és végrehajtása a felhasználói szükségletekre való reagálás javítása érdekében;**

Or. en

## Módosítás 92

### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – i pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(i) az adatgyűjtés és az egyéb források alkalmazásának fokozottabb integrálása; valamint**

Or. en

## Módosítás 93

### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – j pont (új)

PE599.576v01-00

54/67

PR\1116276HU.docx

(j) *a tagállamok által végzett adatgyűjtés hatékonyságának növelése, a technológiai fejlődés figyelembevételével.*

Or. en

## Módosítás 94

### Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Ha a jelen rendelet vagy az annak alapján elfogadott végrehajtási intézkedések vagy felhatalmazáson alapuló jogi aktusok alkalmazása egy tagállam nemzeti statisztikai rendszerében jelentős kiigazításokat tenne szükségessé, a Bizottság **végrehajtási** aktussal legfeljebb három évre szóló eltérést engedélyezhet. Eltérés csak akkor engedélyezhető, ha az nem veszélyezteti kiemelt mutatókra vonatkozó tagállami adatok összehasonlíthatóságát, és nem akadályozza a szükséges, időszerű és reprezentatív európai összesítések kiszámítását.

(1) Ha a jelen rendelet vagy az annak alapján elfogadott végrehajtási intézkedések vagy felhatalmazáson alapuló jogi aktusok alkalmazása egy tagállam nemzeti statisztikai rendszerében jelentős kiigazításokat tenne szükségessé, a Bizottság **felhatalmazáson alapuló jogi** aktussal legfeljebb három évre szóló eltérést engedélyezhet. Eltérés csak akkor engedélyezhető, **ha a 3. bekezdésben említett felhatalmazást nem adták meg**, és ha az nem veszélyezteti kiemelt mutatókra vonatkozó tagállami adatok összehasonlíthatóságát, és nem akadályozza a szükséges, időszerű és reprezentatív európai összesítések kiszámítását.

Or. en

### Indokolás

*A végrehajtási aktusok technikai kérdésekkel foglalkoznak, és nem befolyásolják a rendelet hatékonyságát. Az eltérések és a különleges felhatalmazások nélkülözhetetlenek jelen rendelet sikeréhez. Felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás esetében a felhatalmazást rövid időn belül megadják, ezért a felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás használata elégséges, eltérés és különleges felhatalmazás esetén. Nem szabad veszélyeztetni a Parlamentnek azt a jogát, hogy megvédelmezze a rendelet sikerét.*

## Módosítás 95

### Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Amennyiben az eltérés annak az időszaknak a végén, amelyre azt engedélyezték, továbbra is indokolt, a Bizottság **végrehajtási** aktussal újabb, legfeljebb **három évre** szóló eltérést engedélyezhet.

*Módosítás*

(2) Amennyiben az eltérés annak az időszaknak a végén, amelyre azt engedélyezték, továbbra is indokolt, a Bizottság **felhatalmazáson alapuló jogi** aktussal újabb, legfeljebb **egy évre** szóló eltérést engedélyezhet.

Or. en

### *Indokolás*

*A végrehajtási aktusok technikai kérdésekkel foglalkoznak, és nem befolyásolják a rendelet hatékonyságát. Az eltérések és a különleges felhatalmazások nélkülözhetetlenek jelen rendelet sikeréhez. Felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás esetében a felhatalmazást rövid időn belül megadják, ezért a felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás használata elégséges, eltérés és különleges felhatalmazás esetén. Nem szabad veszélyeztetni a Parlamentnek azt a jogát, hogy megvédelmezze a rendelet sikerét.*

## Módosítás 96

### Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Amennyiben valamely tagállam a szükséges adatsort a jelen rendeletben vagy az annak alapján elfogadott végrehajtási intézkedésekben vagy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban meghatározottaktól eltérő módszerekkel tudja csak előállítani, a Bizottság kivételesen, legfeljebb öt éves időszakra, **végrehajtási** aktussal engedélyezheti ilyen eltérő módszerek alkalmazását.

*Módosítás*

(3) Amennyiben valamely tagállam a szükséges adatsort a jelen rendeletben vagy az annak alapján elfogadott végrehajtási intézkedésekben vagy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban meghatározottaktól eltérő módszerekkel tudja csak előállítani, **és ha az 1. bekezdésben említett eltérést nem adták meg**, a Bizottság kivételesen, legfeljebb öt éves időszakra, **felhatalmazáson alapuló jogi** aktussal engedélyezheti ilyen eltérő módszerek alkalmazását.

Or. en



## Indokolás

*A végrehajtási aktusok technikai kérdésekkel foglalkoznak, és nem befolyásolják a rendelet hatékonyságát. Az eltérések és a különleges felhatalmazások nélkülözhetetlenek jelen rendelet sikeréhez. Felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás esetében a felhatalmazást rövid időn belül megadják, ezért a felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás használata elégséges, eltérés és különleges felhatalmazás esetén. Nem szabad veszélyeztetni a Parlamentnek azt a jogát, hogy megvédelmezze a rendelet sikerét.*

## Módosítás 97

### Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Amennyiben az engedélyezés annak az időszaknak a végén, amelyre azt megadták, még mindig indokolt, a Bizottság **végrehajtási** aktusok révén maximum **öt** évre utólagos engedélyt adhat.

*Módosítás*

(4) Amennyiben az engedélyezés annak az időszaknak a végén, amelyre azt megadták, még mindig indokolt, a Bizottság **felhatalmazáson alapuló jogi** aktusok révén maximum **két** évre utólagos engedélyt adhat.

Or. en

## Indokolás

*A végrehajtási aktusok technikai kérdésekkel foglalkoznak, és nem befolyásolják a rendelet hatékonyságát. Az eltérések és a különleges felhatalmazások nélkülözhetetlenek jelen rendelet sikeréhez. Felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás esetében a felhatalmazást rövid időn belül megadják, ezért a felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerinti eljárás használata elégséges, eltérés és különleges felhatalmazás esetén. Nem szabad veszélyeztetni a Parlamentnek azt a jogát, hogy megvédelmezze a rendelet sikerét.*

## Módosítás 98

### Rendeletre irányuló javaslat I. melléklet – téma: „munkaerő-piaci részvétel”

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Munkaerő-piaci részvétel

Foglalkoztatotti jogállás

A szerződés időtartama

A szerződés időtartama – másodlagos információk

Teljes vagy részmunkaidős jogállás - indoka

Eltartotti önfoglalkoztatás  
Vezetői feladatok  
Az intézmény mérete  
Munkahely  
Otthoni munka  
Munkakeresés  
Munkavégzési hajlandóság  
Rendelkezésre állás  
Másodállás  
Más munka keresése  
A munka és a családi élet  
összeegyeztethetősége  
Munkaerőpiacon jelen lévő fiatalok  
A migránsok és közvetlen leszármazottaik  
munkaerő-piaci helyzete  
Nyugdíjazás előtt  
Ellátási szükségletek

*Módosítás*

Munkaerő-piaci részvétel

Foglalkoztatotti jogállás  
A szerződés időtartama  
A szerződés időtartama – másodlagos  
információk  
Teljes vagy részmunkaidős jogállás -  
indoka

Eltartotti önfoglalkoztatás  
Vezetői feladatok  
Az intézmény mérete

***Látható alulfoglalkoztatás:***

Munkahely  
Otthoni munka  
Munkakeresés  
Munkavégzési hajlandóság  
Rendelkezésre állás  
Másodállás  
Más munka keresése

A munka és a családi élet  
összeegyeztethetősége  
Munkaerőpiacon jelen lévő fiatalok  
A migránsok és közvetlen leszármazottaik  
munkaerő-piaci helyzete  
Nyugdíjazás előtt  
Ellátási szükségletek *és kötelezettségek*

Or. en

### *Indokolás*

*A „látható alulfoglalkoztatottság” hozzáadása: ezt a részletes témát a munkaerő jelenlegi mintavételes felméréséből vezették be ismételten. A látható alulfoglalkoztatottság a munkaminőség és az életpálya-lehetőségek fontos mutatója*

### **Módosítás 99**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **I. melléklet - téma: A foglalkoztatás időtartama és a korábbi munkatapasztalat**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A foglalkoztatás időtartama és a korábbi  
munkatapasztalat

A munka kezdete

Hogyan talált állást

Korábbi munkatapasztalat

#### *Módosítás*

A foglalkoztatás időtartama és a korábbi  
munkatapasztalat

A munka kezdete

Hogyan talált állást

***A munka vége***

***Az életpálya folytonossága és  
megszakításai***

Korábbi munkatapasztalat

Or. en

### **Módosítás 100**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **I. melléklet – téma: Életminőség, ideértve a társadalmi és kulturális életben való részvételt és a jóllétet is**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Életminőség, ideértve a társadalmi és kulturális életben való részvételt és a jóllétet is

Életminőség

Részvétel a társadalmi és kulturális életben  
Jóllét

*Módosítás*

Életminőség, ideértve a társadalmi, *civil* és kulturális életben való részvételt és a jóllétet is

Életminőség

Részvétel a társadalmi és kulturális életben  
Jóllét

Or. en

## **Módosítás 101**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**I. melléklet – téma: Életkörülmények, ideértve az anyagi nélkülözést, a lakhatást, a lakókörnyezetet és a szolgáltatásokhoz való hozzáférést is**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Életkörülmények, ideértve az anyagi nélkülözést, a lakhatást, a lakókörnyezetet és a szolgáltatásokhoz való hozzáférést is

Anyagi nélkülözés

Gyermekek nélkülözése

Fő lakhatási jellemzők

Lakáskörülmények, beleértve a lakásnélküliséget is

Lakhatási költségek, beleértve a beszámított lakbért is

Lakókörnyezet

Szolgáltatások, ezen belül a gondozási szolgáltatások igénybevétele

Megfizethetőség

Kielégítetlen szükségletek és annak okai

Gyermekgondozás

## *Módosítás*

Életkörülmények, ideértve az anyagi nélkülözést, a lakhatást, a lakókörnyezetet és a szolgáltatásokhoz való hozzáférést is

Anyagi nélkülözés

Gyermekek nélkülözése

Fő lakhatási jellemzők

Lakáskörülmények, beleértve a lakásnélküliséget is

Lakhatási költségek, beleértve a beszámított lakbért is

Lakókörnyezet

### ***Lakhatási nehézségek***

Szolgáltatások, ezen belül a gondozási szolgáltatások igénybevétele

Megfizethetőség

Kielégítetlen szükségletek és annak okai

### ***A saját szükségletek felmérése***

Gyermekgondozás

### ***Gondozás***

Or. en

## **Módosítás 102**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **I. melléklet – téma: Jövedelem, fogyasztás és vagyoni helyzet, ideértve az adósságokat is**

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Jövedelem, fogyasztás és vagyoni helyzet, ideértve az adósságokat is

Munkából származó jövedelem

Juttatásokból származó jövedelem

Nyugdíjból származó jövedelem

Egyéb jövedelem

Adók és járulékok

Összes bevétel

Túlzott eladósodottság

Hátralékok

Vagyoni helyzet

### *Módosítás*

Jövedelem, *nélkülözés*, fogyasztás és vagyoni helyzet, ideértve az adósságokat is

A fogyasztás fő összetevői  
A hátrányos helyzet nemzedékek közötti átöröklődése

Munkából származó jövedelem  
Juttatásokból származó jövedelem  
Nyugdíjból származó jövedelem  
Egyéb jövedelem  
Adók és járulékok  
Összes bevétel  
Túlzott eladósodottság, *az okokkal együtt*  
Hátralékok  
Vagyoni helyzet  
A fogyasztás fő összetevői  
A hátrányos helyzet nemzedékek közötti átöröklődése

Or. en

### **Módosítás 103**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**I melléklet – téma: Egészség egészségi állapot és fogyatékoság, ellátás és az egészségi állapotot meghatározó tényezők**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Egészség: egészségi állapot és fogyatékoság, ellátás és az egészségi állapotot meghatározó tényezők

Európai minimális egészségmodul

Betegségek és krónikus betegségek

Balesetek és sérülések

Fájdalom

Mentális egészség

Életfunkcióbeli korlátok

A személyes ellátás nehézségei

A háztartás ellátásának nehézségei

A tevékenységek végzésének átmeneti

korlátai (egészségügyi problémák miatt)  
A részvétel akadályai meghatározott  
élethelyzetekben  
Egészségügyi és hosszú távú ellátás  
igénybevétele  
Gyógyszerek szedése  
Megelőző ellátás  
Az egészségügyi szolgáltatásokhoz való  
hozzáférés  
Testmagasság és testsúly  
Fizikai tevékenység  
Étkezési szokások  
Dohányzás  
Alkoholfogyasztás  
Társadalmi és környezeti tényezők

### *Módosítás*

Egészség: egészségi állapot és  
fogyatékoság, ellátás és az egészségi  
állapotot meghatározó tényezők

Európai minimális egészségmodul

Betegségek és krónikus betegségek

Balesetek és sérülések

Fájdalom

Mentális egészség

### ***Függőség***

Életfunkcióbeli korlátok

### ***Fogyatékoság***

A személyes ellátás nehézségei

A háztartás ellátásának nehézségei

A tevékenységek végzésének átmeneti  
korlátai (egészségügyi problémák miatt)

A részvétel akadályai meghatározott  
élethelyzetekben

Egészségügyi és hosszú távú ellátás  
igénybevétele

Gyógyszerek szedése

Megelőző ellátás

Az egészségügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférés

Testmagasság és testsúly

Fizikai tevékenység

Étkezési szokások

Dohányzás

Alkoholfogyasztás

Társadalmi és környezeti tényezők

Or. en

### **Módosítás 104**

#### **Rendeletre irányuló javaslat IV melléklet – 3 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az Egészség tárgykör tekintetében hatévente kell adatokat gyűjteni.

*Módosítás*

(3) Az Egészség tárgykör tekintetében **öt**évente kell adatokat gyűjteni.

Or. en

### **Módosítás 105**

#### **Rendeletre irányuló javaslat IV melléklet – 4 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az Oktatás és képzés tárgykör tekintetében hatévente kell adatokat gyűjteni.

*Módosítás*

(4) Az Oktatás és képzés tárgykör tekintetében **öt**évente kell adatokat gyűjteni.

Or. en

### **Módosítás 106**

#### **Rendeletre irányuló javaslat IV melléklet – 6 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az Időfelhasználás tárgykör tekintetében tízévente kell adatokat gyűjteni.

*Módosítás*

(6) Az Időfelhasználás tárgykör tekintetében **öt**évente kell adatokat gyűjteni.





## INDOKOLÁS

A megbízható és magas színvonalú statisztikai adatok a jó politikai döntéshozás gerincét alkotják. Politikai döntéshozókként jól megalapozott információkra van szükségünk a munkaerőpiaci helyzetről, az európai polgárok jövedelméről és életkörülményeiről, egészségi állapotukról, oktatási és képzettségi helyzetükről, fogyasztási szokásaikról, időmérlegükről és a technológia használatáról, hogy szilárd alapokon álló, tényekre épülő politikákat dolgozhassunk ki. Ez a statisztikai keretrendszer, amely hét háztartási felmérést egyesít, jelentős lépésnek számít ebben a tekintetben, és előkészíti az utat a társadalomstatisztikák további minőségi fejlesztései előtt. Ezért nagyon fontos, hogy együttesen kidolgozzunk egy olyan jogszabályt, amely szilárd alapokon nyugszik, a gyakorlatban működik, magas színvonalú, időszerű, összehasonlítható és megbízható adatokról gondoskodik, és adaptálható az idők során bekövetkező változó szükségletekhez.

A Parlament jelentéstervezetében megerősítettem az egyes elemeket és kidolgoztam további javaslatokat a következő célkitűzések kihangsúlyozása érdekében. Az európai statisztikáknak megbízható és összehasonlítható, magas színvonalú adatokat kell gyűjteniük, a felhasználói szükségletekhez alkalmazkodva, legyenek azok akár politikai döntéshozók, kutatók, vagy bármely más érintettek. Emellett az adatgyűjtésnek hatékonyan kell reagálnia azokra a társadalmi kihívásokra, amelyekkel az Uniónak szembe kell néznie, hogy képes legyen támogatni jól megalapozott politikai intézkedéseket.

Feltétlenül foglalkozni kell az adatok megbízhatóságának kérdésével. A háztartási felmérések a magánháztartásokban élő személyekre terjednek ki, miközben intézményekben élő vagy hajléktalan személyeket nem kérdezik meg, ami komoly aggodalomra ad okot, különösen az egészséggel kapcsolatos adatok esetében. A tagállami statisztikai hivataloknak be kell számolniuk a jelenlegi felmérések hiányosságainak mértékéről. Hosszú távon minden szereplőnek ki kell dolgoznia alternatív módszereket a magánháztartásokon kívül élő polgárok adatgyűjtésekbe történő bevonása érdekében. A jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó felmérés felbecsülhetetlenül értékes adatokat közöl a hajléktalanokról, visszamenőleges kérdések formájában, és ezt még alaposabban ki kell dolgozni annak vizsgálatával, hogyan lehet a legjobban meghatározni a „lakhatási nehézségek” fogalmát.

Az összehasonlíthatóság és a magas színvonal érdekében a statisztikai adatok összesítési szintjének hasonlónak kell lennie. Luxemburg és Németország összehasonlításában lehetnek hiányosságok statisztikai szempontból, míg a városi és a vidéki régiók összehasonlítása lényeges kiegészítő információkkal szolgálhat. Üdvözlém, ha ez a keretrendszer lehetővé tenné az adatok összesítését a NUTS2 szintjén. A NUTS2 a meghatározás szerint hasonló méretű földrajzi egységekből álló statisztikai régió. A reform egyik legfontosabb célja az összehasonlíthatóság javítása. Ezért azt javaslom, hogy a tagállamok és az Eurostat hosszú távon törekedjen ennek megoldására.

Az ezen jogszabályi keretek között elkészített felmérések megadják a kulcsot a jövedelmekkel és a fogyasztással kapcsolatos adatokhoz, és ezek nélkülözhetetlenek, ha világosabban képet szeretnénk alkotni a háztartások jóllétéről, emellett adatokat szolgáltatnak a piacok megfelelő működésének kiértékeléséhez. Az adatok összegyűjtése és elemzése során erősebben kell összpontosítanunk olyan komplex mutatókra mint a referencia-költségvetések készítése.

Erősen támogatom a megfelelő szintű szabályozást. Az Európai Parlamentnek tevékenyen védelmeznie kell a rendelet sikerét az érvényesíthetőség és a minőség szempontjából (pl. a

felmérések tartalma és hatóköre, és az eltérések), ezért ezekről az elemekről vagy magában a fő jogi aktusban, vagy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban kell dönteni. Csak tisztán technikai kérdéseket szabad végrehajtási aktusokkal szabályozni.

A pénzügyi következményeket ellensúlyozza a célzottabb, magas színvonalú politikai döntéshozási potenciál, amelyet lehetővé tesz, valamint a módszerek korai szakaszban történő kiigazításának lehetősége és az új technológiai fejlemények jobb felhasználása. Ha a statisztikai adatok létrehozása és elemzése során takarékoskodni akarunk a költségekkel, ez közvetlenül olyan társadalomhoz vezet, ahol a politikai döntéshozók és a társadalom véleményformálói már nem jól megalapozott tények, hanem vélekedések, félelmek és látszólagos tények alapján érvelnek. Folyamatosan fejlesztenünk kell adatgyűjtésünk összehasonlíthatóságát, időszerűségét, pontosságát és hatókörét. Üdvözlöm és kiemelem, hogy a Bizottság képes támogatni a tagállami statisztikai intézményeket, különösen kapacitásépítési célokból. Támogatom, hogy a keretrendszerrel tegyünk adaptálhatóvá annak érdekében, hogy kellő mértékben kezelni tudja az új szükségleteket és fejleményeket, és ezért kísérleti tanulmányokat kell készíteni az új kihívások kezeléséhez.

A statisztika az egyik legjobb eszköz, amelyen keresztül megérthetjük a társadalom és a gazdaság aktuális állapotát, és ez a tudás a legnagyobb értékű eszköz, amellyel a politikai döntéshozók rendelkezhetnek.